

Перечень изучаемых дисциплин

Дисциплина	Краткое описание
Все курсы	
Практический курс первого иностранного языка	Программа рассчитана на последовательный переход от исходного уровня знаний иностранного языка к продвинутому, согласно европейской классификации. Обучение произносительной норме языка, чтению, говорению, письму, аудированию, последовательное изучение лексики и грамматики, освоение навыков ситуационного общения, понятие функциональных стилей, стилистические особенности текстов, теория и практика перевода, коммуникативные особенности изучаемого языка. Критерии итогового знания студентов. Итоговый экзамен на основании оценки знания устной и письменной форм речи.
Иностранный язык / практический курс второго иностранного языка	Овладение необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности на основе усвоения основных фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей функционирования второго иностранного языка.
1 курс	
Русский язык и культура речи	Цель освоения данной дисциплины – дать необходимые сведения о русском языке, его ресурсах, структуре, формах реализации; познакомить с основами культуры речи, с нормами литературного языка, его вариантами; дать представление о речи как инструменте эффективного общения; сформировать навыки научного и делового общения.
Физическая культура и спорт	Цель освоения данной дисциплины – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки и самоподготовки к будущей жизни и профессиональной деятельности.
История	Данный курс охватывает большой хронологический период, начиная с древнейших времен (первобытнообщинного строя-цивилизации) по настоящее время. На лекциях основное внимание уделяется основным этапам исторического развития России. На семинарских занятиях изучается и закрепляется как базовый, так и дополнительный материал по избранным темам отечественной истории, который не всегда полно представлен в лекционных курсах из-за лимита времени. В курсе использованы лекции, теоретические разработки как российских, так и зарубежных авторов.
Основы права	Цель освоения данной дисциплины – изучение основ российского права и содержания российского законодательства как правовой базы становления современного общества, формируемого в ходе глобальных процессов реформирования государства и общества.
Введение в специальность	Создание базы для будущей профессиональной деятельности студентов путем ознакомления с основными сведениями по истории перевода, видах работы переводчиков, организации переводческого труда, интеллектуальных, психологических и

	<p>этических требованиях к переводчику, экономических особенностях рынка переводческих услуг, юридическом регулировании прав и обязанностей переводчика. Одной из задач курса является создание необходимой мотивации для целенаправленной работы студентов по овладению их будущей профессией, обоснование теоретической и практической необходимости изучения предметов, включенных в учебный план факультета. Ознакомление с разными видами переводческой деятельности на раннем этапе обучения поможет студентам в их профессиональной ориентации специализации.</p>
Психология	<p>Целью освоения дисциплины является подготовка бакалавра, готового взаимодействовать с участниками трудового процесса и социальными партнерами, руководить коллективом, толерантно воспринимая социальные, этноконфессиональные и культурные различия. В ходе изучения дисциплины у студентов формируется целостное представление о психологических особенностях человека, основных психологических закономерностях поведения, межличностном общении.</p>
Педагогика	<p>Цель данной дисциплины – получить представление о педагогике как науке, о ее задачах, функциях, методах, основных категориях: образование, воспитание, обучение, педагогическая деятельность, педагогическое взаимодействие, педагогические технологии.</p>
Основы теории первого иностранного языка	<p>Лексикология английского языка Данный курс направлен на ознакомление с основными понятиями и принципами в области лексикологии английского языка. Все блоки по лексикологии дают теоретические основы по таким аспектам лексикологии как морфология, морфологическая структура английских слов, способы словообразования в английском языке, а также со стилистическими аспектами лексики английского языка. Данная дисциплина также дает представление об особенностях письма староанглийского периода, устанавливает логические связи между историей языка и историей развития литературы и культуры, а также историей развития Англии в целом.</p> <p>Стилистика английского языка Курс стилистики английского языка имеет целью ознакомить студентов-переводчиков с важнейшими направлениями современных стилистических исследований в отечественной и зарубежной лингвистике, с основными актуальными проблемами в этой области языкознания. Настоящий курс призван помочь студентам овладеть знанием стилистических ресурсов английского языка, стилистических норм и их вариативности в разных сферах коммуникации и навыками их реализации в различных сферах профессионального общения. В задачи курса также входит формирование у студентов представления о национальной специфике использования языковых средств, о национальном своеобразии системы функциональных стилей английского языка.</p>
Основы языкознания	<p>Введение в языкознание Данный курс закладывает основы теоретической подготовки филологов, знакомит студентов с важнейшими разделами и проблемами науки о языке, с основными понятиями, которыми оперирует лингвистика на современном этапе развития и знание</p>

	<p>которых необходимо для серьезного изучения каждого отдельного языка. Курс способствует выработке целостного понимания функционирования явлений языка, осмыслению сущности языка как естественно сложившейся и исторически развивающейся знаковой системы.</p> <p>Общее языкознание</p> <p>Цель данного курса – дать представление о современном состоянии методологических проблем языковедения; сформировать понятие о специфике различных течений в языкознании и логике развития научных направлений; систематизировать базовый терминологический аппарат современной лингвистики.</p>
Практическая грамматика	<p>Дисциплина «Практическая грамматика» ставит своей целью сформировать у студентов навыки активного и правильного использования грамматических форм и структур английского языка в устной и письменной речи (с учетом стилистических и социолингвистических норм), а также навыка их перевода на русский язык; систематизировать, углубить и пополнить знания студентов о грамматических явлениях английского языка, полученные на предыдущем этапе обучения; познакомить с основной терминологией дисциплины; сформировать у студентов цельное представление о грамматическом строе современного английского языка как системы с его особенностями функционирования в процессе коммуникации; способствовать пониманию, осмыслению и активному усвоению основных явлений грамматического строя английского языка и доведению их использования до автоматизма.</p>
История литературы стран первого иностранного языка	<p>Курс литературы стран первого иностранного языка имеет целью приобретение студентами знаний текстов классической и современной литературы стран изучаемого языка, умение анализировать их, выявлять главные проблемы текстов, определять позицию автора по проблеме, формулировать свою точку зрения, а также рассмотреть основные этапы развития литературы в англоязычных странах, изучить творчество англоязычных поэтов, писателей и драматургов.</p>
Информационные технологии в лингвистике	<p>Курс предназначен, в первую очередь, для расширения и углубления знаний студентов в области информационных технологий в профессиональной деятельности, в частности, для их ознакомления с существующим программным обеспечением по автоматическому анализу и синтезу естественного языка на фонологическом, морфологическом, синтаксическом и лексико-семантическом уровне, автоматизации перевода.</p> <p>Сопутствующими целями являются привитие студентам дополнительных навыков работы с базовыми текстовыми редакторами, редакторами таблиц и электронными базами данных, а также их обучение основам работы с электронными корпусами.</p>
Введение в сквозные цифровые технологии	<p>Цель освоения данной дисциплины – развивать логическое, алгоритмическое и технологическое мышление, способствовать развитию системного и критического мышления студентов; ознакомить студентов со сквозными цифровыми технологиями, научить применять данные в цифровой форме в различных видах деятельности.</p>

2 курс	
Философия	Модуль I История философии: Философия, ее предмет и место в культуре человечества. Античная философия. Средневековая философия. Философия эпохи Возрождения. Философия Нового времени (XVII – XVIII вв.). Классический этап философии Нового времени. Современная западная философия. Русская философия. Модуль II Философские проблемы: Учение о бытии (онтология). Учение о развитии. Проблема человека. Учение об обществе (социальная философия). Проблема сознания. Познание (гносеология). Научное познание. Будущее человечества (философский аспект).
Безопасность жизнедеятельности	Цель освоения данной дисциплины – формирование у студентов теоретических знаний и практических навыков в различных областях безопасности, реализация и применение нормативно-правовых и организационно-технических мероприятий по защите от разнообразных опасных и негативных факторов окружающего мира; формирование представления о неразрывном единстве эффективной профессиональной деятельности с требованиями к безопасности и защищенности человека.
Древние языки и культуры	Данный курс преследует цель сформировать способность демонстрировать знания основ латинского языка, его грамматической системы, владения навыками чтения и перевода подлинных латинских текстов, осознавать роль латинского языка в системе индоевропейских языков, а также его роль в истории европейской и мировой культуры
Устный перевод	<p>Основы устного перевода</p> <p>На начальном этапе формируются знания о видах устного перевода, основах дипломатического протокола и этикета переводчика. Прививаются практические знания по организации труда переводчика на мероприятиях. Формируется представление обо всех видах устного перевода. Проводится работа по развитию памяти с помощью различных упражнений, расширению словарного запаса. Формируются первичные навыки, необходимые для усвоения ускоренной переводческой скорописи (УПС).</p> <p>Последовательный перевод</p> <p>Данный курс включает в себя такие компоненты, как основы устного последовательного перевода, навыки переводческой скорописи, перевод с листа, совершенствование вокабуляра исходного языка и языка перевода, практика устного последовательного перевода на занятиях и постановочных выступлениях, региональная специфика устного последовательного перевода в Республике Саха (Якутия)</p>
Теория и практика перевода	Целями освоения дисциплины являются определение места теории перевода в подготовке переводчиков-референтов, роли перевода в изучении иностранного языка, изучение общих принципов и техники перевода. Кроме того, цель данного курса предполагает активное влияние на формирование переводческой направленности личности студента, на стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, на развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным

	языком в процессе сообщения теоретической переводческой информации.
Аудиовизуальные технологии	Цель освоения дисциплины – обеспечение студентов теоретическими и практическими знаниями по мультимедийным и аудиовизуальным технологиям как инструментами управления проектами.
Дисциплины по выбору	<p>История и культура англоязычных стран Ознакомить студентов с историей, литературой и искусством Великобритании и США с момента их возникновения и до настоящего времени. Показать студентам взаимосвязь между историческими событиями и изменениями в культурной жизни стран.</p> <p>История и география англоязычных стран Сформировать у студентов знания об истории и географии Великобритании и США. Ознакомить их с климатическими особенностями стран, их растительным и животным миром, а также показать непосредственную связь между географией страны и ее экономическим благосостоянием.</p>
Дисциплины по выбору	<p>Язык и стиль англоязычных СМИ Цель дисциплины – ознакомить студентов с вопросами стилистической дифференциации языковых средств; дать понятие о речевых стилях; ознакомить студентов с особенностями функционирования публицистического стиля в различных СМИ; формирование речевой культуры как одного из аспектов этнокультурной системы личности; научить применению полученных теоретических сведений и практических навыков в журналистской деятельности.</p> <p>Общественно-политический перевод Обучение студентов умению осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа общественно-политических текстов с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.</p> <p>Документирование языков коренных народов Арктики Ознакомление обучающихся с областью документирования языков, основными способами и методами сбора данных о языке и фиксации языковых данных; приобретение обучающимися целостного представления о языках народов Арктики, ознакомление студентов с опытом по документированию малых языков Арктики.</p>
3 курс	
Социология	Приобретение знаний о современных проблемах и тенденциях развития общества; первоначальная социологическая подготовка студентов; понимание социальных процессов.
Конференц-перевод	Данный курс включает в себя такие компоненты, как основы устного синхронного перевода, навыки работы в переводческой будке, навыки работы с оборудованием устного синхронного перевода (принцип работы, популярные модели), работа с напарником, совершенствование вокабуляра исходного языка и языка перевода, практика устного синхронного перевода на занятиях и постановочных конференциях, региональная

	специфика устного синхронного перевода в Республике Саха (Якутия).
Методика преподавания иностранных языков	Цель освоения данной дисциплины – формирование психолого-педагогических, методических знаний и умений, необходимых для профессиональной педагогической деятельности.
Научное проектирование	Цель освоения данной дисциплины – дать знания об основных принципах планирования, проведения, оформления результатов научного исследования.
Дисциплины по выбору	<p>Геокультурное пространство Арктики Учебный курс предназначен для студентов, имеющих базовые знания по истории, культурологии и географии. Он рассчитан на студентов, специализирующихся в гуманитарных и обществоведческих специальностях, заинтересованных в последующем вести профессиональную деятельность в регионе проживания. Цель курса – сформировать представление о геокультурном пространстве Арктики через образы, создаваемые в литературе, искусстве и социально-гуманитарных науках.</p> <p>Этноконфликтология Учебный курс «рассчитан на студентов, специализирующихся в гуманитарных и обществоведческих специальностях, заинтересованных в последующем вести профессиональную деятельность в регионе проживания. Цель курса – дать представление об основных понятиях, концепциях и теориях этноконфликтологии и управления им.</p>
Дисциплины по выбору	<p>Английский через кино и музыку Курс строится на просмотре и анализе эпизодов из англоязычных фильмов и сериалов. Каждый эпизод посвящен определенной коммуникативной ситуации. Во время просмотра вырабатываются навыки аудирования английской речи, представленной разными диалектами в естественном контексте; происходит усвоение узуальных норм английского языка и поведенческих моделей, а также экстралингвистических аспектов языка, таких как мимика и жесты, расстояние между участниками диалога и т.п.</p> <p>Английский через драму Данная дисциплина включает в себя основы произношения звуков английского языка, правила интонирования, правила дыхания, краткий обзор драматических произведений и биографии английских и российских драматургов, сопровождающийся лексическим минимумом и упражнениями по темам. Таким образом, происходит слияние теоретических и практических основ освоения актерского мастерства на английском языке.</p>
Дисциплины по выбору	<p>Психолингвистика Основные направления современной психолингвистики, процессы речепроизводства и речевосприятия, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах.</p> <p>Когнитивная лингвистика Основные понятия современной когнитивной лингвистики; подготовка к изучению концептов как основы языковой картины мира.</p>
Дисциплины по выбору	Перевод деловой документации

	<p>Обучение переводу деловой документации, направленное на понимание и перевод текстов коммерческо-правового характера. Особое внимание уделяется текстуальному и ситуативному подходу к изучаемому материалу. Это предполагает, в первую очередь, освоение грамматических и лексических трудностей, с которыми приходится чаще всего сталкиваться при переводе английских и русских деловых текстов, а также способы их преодоления. Комплексное изучение грамматических и переводческих аспектов проводится на основе большого количества контрактов разного характера и документации, включающих данные грамматические, лексические и переводческие явления.</p> <p>Деловой английский</p> <p>Обучение деловому английскому: составлению деловых писем и документов, изучению стандартных фраз и оборотов в переписке, ведению коммерческой коммуникации. Особое внимание уделяется текстуальному и ситуативному подходу к изучаемому материалу. Это предполагает, в первую очередь, освоение грамматических и лексических трудностей, с которыми приходится чаще всего сталкиваться при ведении коммерческой коммуникации и переводе деловой корреспонденции, а также способы их преодоления.</p>
Дисциплины по выбору	<p>Перевод в сфере арктического туризма и сервиса</p> <p>В лекционном блоке студенты знакомятся с инфраструктурой арктического туризма и сервиса, особенностями межъязыковой коммуникации в сфере туризма. Практические занятия включают в себя письменный и устный перевод текстов в сфере арктического туризма и сервиса с английского на русский и с русского на английский язык на основе анализа переводческих трудностей; моделирование возможных ситуаций общения в данной сфере.</p> <p>Перевод в сфере культуры и искусства Арктики</p> <p>В лекционном блоке студенты знакомятся с Арктическим регионом и относящимися к нему государствами, населяющими её народами, их культурой и искусством. Кроме того, студенты узнают о переводе культуронимов, безэквивалентной лексики, о способах их передачи на другие языки. На практических занятиях студенты непосредственно переводят тексты в сфере культуры и искусства Арктики с русского языка на английский и обратно, под руководством преподавателя анализируют возникшие переводческие трудности и находят способы их решения.</p> <p>Социальное предпринимательство: практики проектирования и прогнозирования</p> <p>Воспитание культуры научного анализа социальной проблемы, освоение студентами методологии и методов системного анализа, социального моделирования, прогнозирования и проектирования, обучение практическим навыкам формирования моделей социальных явлений и процессов, прогноза их состояний в будущем, разработки социальных проектов</p>
Дисциплины по выбору	<p>Художественный перевод</p> <p>Формирование у студентов навыков переводческого анализа текста оригинала и углубленного понимания текста; сформировать у студентов цельное представление об истории художественного перевода в России; систематизировать и</p>

	<p>пополнить знания студентов о способах передачи стилистических приемов, различных функциональных стилей, жанров и регистров речи; способствовать пониманию и активному усвоению особенностей стиля художественной литературы.</p> <p>История русской литературы и художественной культуры Получить представление о характере художественно-смыслового пространства отечественной словесности, внутренних закономерностях развития искусства слова в России. Древняя русская литература как явление культуры средневекового типа. XVIII — первая четверть XIX в. как период становления новой русской литературы. Творчество великих писателей XIX века в контексте мировой литературы и литературной жизни России.</p>
4 курс	
Культурология	Цель курса – научиться проявлять уважительное отношение к многообразию культурных форм самоопределения человека, к историческому наследию, культурным и религиозным традициям народов и социальных групп.
Письменный перевод	Цель курса – научить студентов видеть переводческие проблемы и решать их с помощью наиболее эффективных приемов, основанных на лексических, грамматических и стилистических преобразованиях. Письменный перевод включает в себя перевод текстов разного жанра с английского на русский и с русского на английский язык на основе анализа переводческих трудностей.
Предпереводческий анализ и редактирование перевода	Обучаемые знакомятся с нормами перевода и оформления печатных текстов в русском и английском языках. Учатся проделывать предпереводческий анализ текстов для наиболее точной передачи всех видов информации и выявления переводческих проблем и моментов, требующих особого внимания и уточнения. Обучаются навыку выявлять и исправлять ошибки разного рода в текстах переводов, выполненных самостоятельно (навык саморедактирования) или другими людьми.
Введение в теорию межкультурной коммуникации	Целями освоения данной дисциплины являются ознакомление студентов с основами теории межкультурной коммуникации, развитие культурной восприимчивости, способности к грамотной интерпретации различных видов вербального и невербального поведения.
Дисциплины по выбору	<p>Научный перевод Развитие у студентов умений переводить научные тексты, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>Технический перевод Формирование у студентов навыков по устному и письменному переводу технических текстов с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык. Кроме того, цель данного курса предполагает стимулирование познавательных интересов в области выбранной профессии и специальности, развитие творческой активности и формирование профессионального владения иностранным языком.</p>
Дисциплины по выбору	<p>Социоллингвистика Знакомство обучающихся с основными направлениями современной социоллингвистики, исследование специфики отражения социальных процессов в языковых структурах,</p>

демонстрация возможности использования
социолингвистического знания в проблемных областях
современной коммуникации.

Этнолингвистика

Дать студентам представление об этнолингвистике как научной дисциплине, о связи языка с духовной и материальной культурой народа; подготовить обучающихся к усвоению обширного пограничного материала между языкознанием, этнографией и социологией; расширить лингвистический кругозор обучающихся и способствовать интеллектуальному развитию личности для осуществления профессиональной деятельности.